



SENTIERO DEGLI ORTICELLI



Si parcheggia sulla strada Statale 45 bis, alla Cappella dei Viandanti¹ si sale a destra sopra la Statale per un sentiero panoramico fino a MESSAGA, lungo il percorso si può ammirare una tipica limonaia. Poco dopo, si passa sotto un volto, si gira a destra e si scende verso la Cappella di Marsina. Si gira a sinistra tra gli uliveti proseguendo per via Marsina fino al centro storico di Cecina. Si prosegue sempre a sinistra per via Marsina e poi per via Cecina fino al parcheggio, si gira a sinistra per via Messaga fino al Palazzo Zuanelli (ammirare il portone) e la Chiesetta di S. Antonio². Si tiene la destra fino all'incrocio, dove si gira a sinistra per Vicolo Messaga, da notare la stele di Gabriele di Pietro³. Si passa sotto un volto e dopo circa 80 mt all'incrocio, si gira a destra, e si ridiscende per la strada vicinale degli Orticelli fino alla Cappella dei Viandanti.

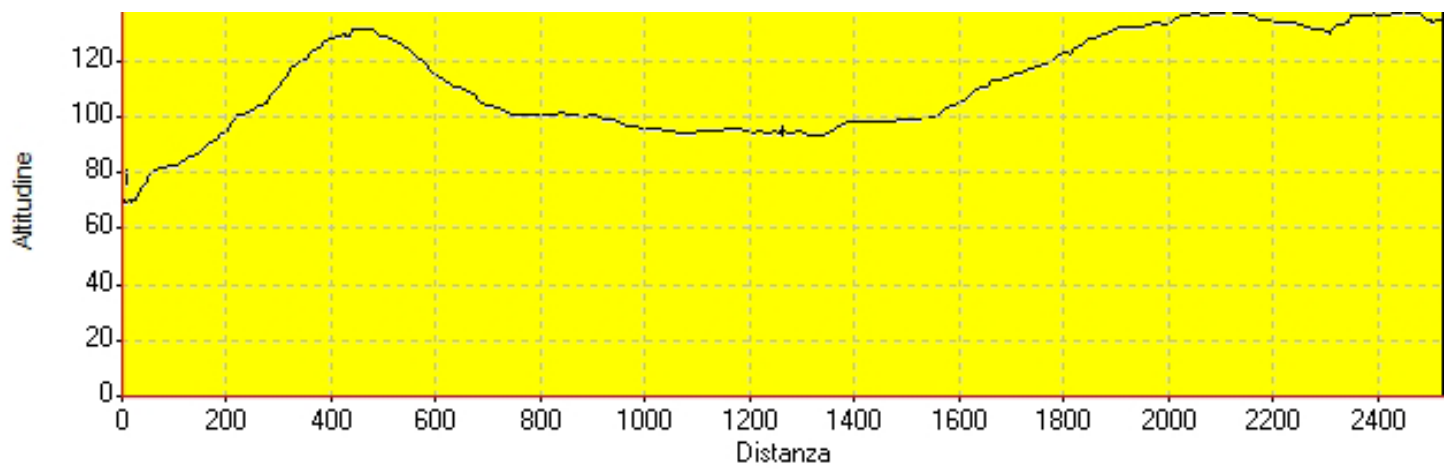
¹ Risalente all'inizio del XX secolo.

² Costruita ed arredata nel XVII° secolo dalla nobile famiglia dei Conti Fioravanti – Zuanelli di Messaga.

³ Fu il Sindaco di Toscolano e consigliere della Magnifica Patria, Scalabrino Agnelli, abitante nella frazione Messaga di Toscolano, proprietario di alcune cartiere, che chiamò presso di sé, intorno al 1478, un celebre stampatore, GABRIELE di PIETRO da TREVISO, già noto per le sue bellissime edizioni stampate a Venezia, Brescia ed Udine dal 1472 al 1478.



Percorribile	Difficoltà	Tempo di percorrenza	Lunghezza	Dislivello
a Piedi	Facile	1:30 ore	2.5 km	120 m





DER GEMÜSEGARTEN - WANDERWEG



Parken Sie das Auto auf dem Parkplatz an der Hauptstraße 45bis, bei der „Cappella del Viandante“¹ (Kapelle des Wanderers). Gehen Sie rechts auf einem Panoramaweg hinauf bis Messaga. Auf dem Weg können Sie ein typisches Gewächshaus für Zitronenbäumchen bewundern. Kurz danach gehen Sie unter einem Bogen hindurch und biegen nach rechts ab hinunter zu der „Cappella di Marsina“. Gehen Sie links mitten in den Olivengärten auf der Via Marsina weiter bis zum historischen Zentrum Cecina. Halten Sie sich immer links auf Via Marsina und weiter auf Via Cecina bis zum Parkplatz. Hier biegen Sie nach links in Via Messaga ab bis zum Palazzo Zuanelli (sehenswert ist das Eingangstor) und zur kleinen Kirche S. Antonio². Halten Sie sich

rechts bis zur Kreuzung, hier biegen Sie nach links in Vicolo Messaga ab, wo Sie die Grabstele von Gabriele di Pietro³ bewundern können. Gehen Sie unter einem Bogen hindurch und an der Kreuzung, nach ca. 80m, biegen Sie nach rechts ab auf den Gemüsegarten-Weg hinunter bis zur „Cappella del Viandante“ .

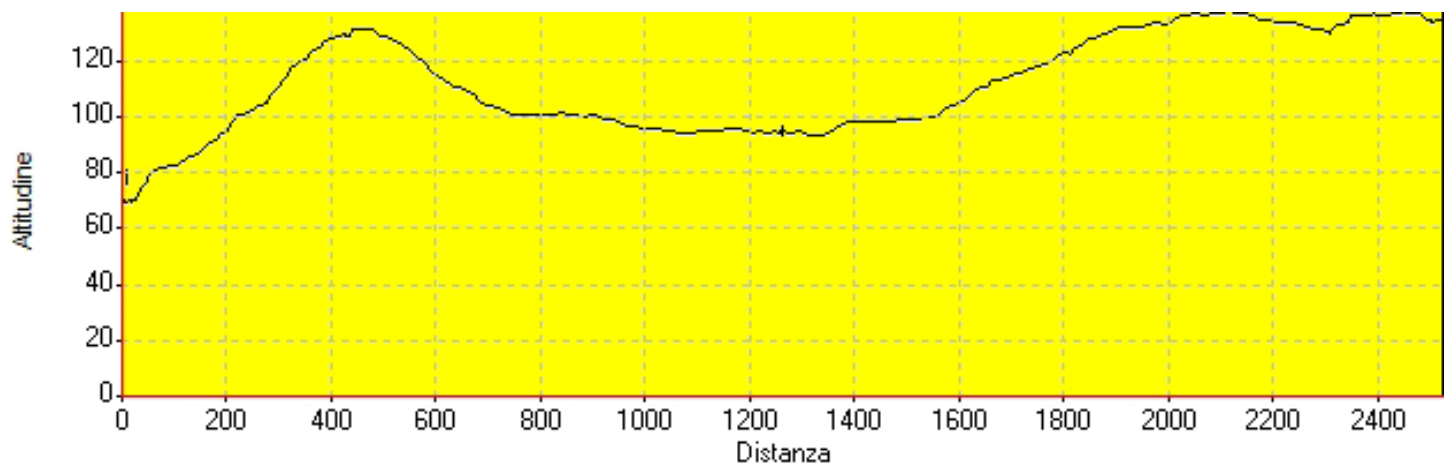
¹ Anfang des 20. Jhs.

² Im 17. Jh. von der Adelsfamilie Grafen Fioravanti – Zuanelli von Messaga erbaut und eingerichtet.

³ Im Jahr 1478 rief der Besitzer einiger Papierfabriken Scalabrino Agnelli - Bürgermeister von Toscolano und Ratgeber bei der „Magnifica Patria“ (so hieß die Region unter der venezianischen Herrschaft) – den berühmten Drucker Gabriele di Pietro aus Treviso . Der Drucker war damals wegen seiner zwischen 1472 und 1478 in Venedig, Brescia und Udine wunderschön gedruckten Ausgaben berühmt.



Weg	Schwierigkeit	Laufzeit	Länge	Höhenunterschied
zu Fuß	Leicht	1:30 h	2.5 km	120 m





SENTIERO DEGLI ORTICELLI



Park beside the main road SS45bis at the Cappella dei Viandanti⁽¹⁾, take the panoramic path climbing up on the right above the road and continue to Messaga. You can admire a typical lemon-house on the way. Soon after you walk under an archway, turn right and go down towards the Cappella di Marsina. Turn left among olive groves continuing along Via Marsina and into the historical centre of Cecina. Walk on to the left along Via Marsina and then along Via Cecina as far as the parking lot , turn left into Via Messaga and proceed until you get to Palazzo Zuanelli (with a fine main gate) and the small church of S. Antonio⁽²⁾. Keep to the right as far as the crossroads , where you turn left into Vicolo Messaga, (the stone of Gabriele di Pietro is noteworthy)⁽³⁾.

Walk under an archway and , after about 80 mt., turn right at the crossroads and go down along the country lane of the Orticelli back to the Cappella dei Viandanti.

¹ Dating back to the beginning of XX c.

² Built and furnished by the Counts Fioravanti – Zuanelli from Messaga.

³ It was Scalabrino Agnelli, Mayor of Toscolano – Maderno and a Coucillor of the “Magnifica Patria”, resident in the hamlet of Messaga and owner of a few papermills,who called into his household the renowned GABRIELE DI PIETRO in about 1478. He was a printer from Treviso, well-known for his extraordinarily fine editions published in Venice, Brescia and Udine.



Viable by	Difficulty	Avarange time	Length	Drop
foot	Easy	1:30 h	2.5 km	120 m

